

**IT** EROGATORE DI PRODOTTO SANITIZZANTE NEBULIZZATO  
**EN** DISPENSER OF NEBULIZED SANITIZING PRODUCT



**QTS**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
CE- KONFORMITÄT SERKLÄRUNG  
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD  
CE- OVERENSSTEMMELSESATTEST  
CE- VAATIMUSTENMUKAISUUDEN VAHVISTUS  
Δηλοση ομοιοτητας CE

DECLARATION DE CONFORMITE CE  
CE DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
CE - ÖVERENSSTÄMNINGSINTYG  
VERKLARING VAN CONFORMITEIT CE

La sottoscritta - La société - Der/die Unterzeichnende - We - La suscrita - A abaixo assinada  
Firmaet - Undertecknad firma - Yritys - Ondergetekende - Η υπογεγραμμένη

**BIEMMEDUE S.p.A.**  
Via Industria 12 - 12062 - Cherasco (CN) - Italy  
Tel. +39.172.486111 - Fax +39.0172.488270  
www.biemmedue.com - e-mail: bm2@biemmedue.com

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina nuova:  
Erklärt unter eigener Verantwortung, daß die neue Maschine:  
Declara sobre la propria responsabilidad que la máquina nueva:  
Attester herved på eget ansvar, at den nye maskine:  
Vahvistaa täten omavastuisesti, että sen toimittama ja oheisissa käyttöohjeissa tarkemmin esittelemä uusi kone:  
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de nieuwe machine:

Déclare sous la propre responsabilité que la nouvelle machine:  
Declare under our sole responsibility that the new machine:  
Declara sob a propria responsabilidade que a máquina nova:  
Intygat på eget ansvar, att den nya maskinen:  
δηλώνει κάτω από τη δικιά της ευθύνη ότι η καινούργια μηχανή

Modello - Modèle - Modell - Make - Modelo - Modelo  
Model - Modell - Malli - Model - πρωτοτυπο

Tipo - Type - Typ - Type - Tipo - Tipo  
Type - Typ - Tyyppi - Type - είδος

EROGATORE DI PRODOTTO SANITIZZANTE NEBULIZZATO  
DISPENSER OF NEBULIZED SANITIZING PRODUCT

QTS  
QTPS

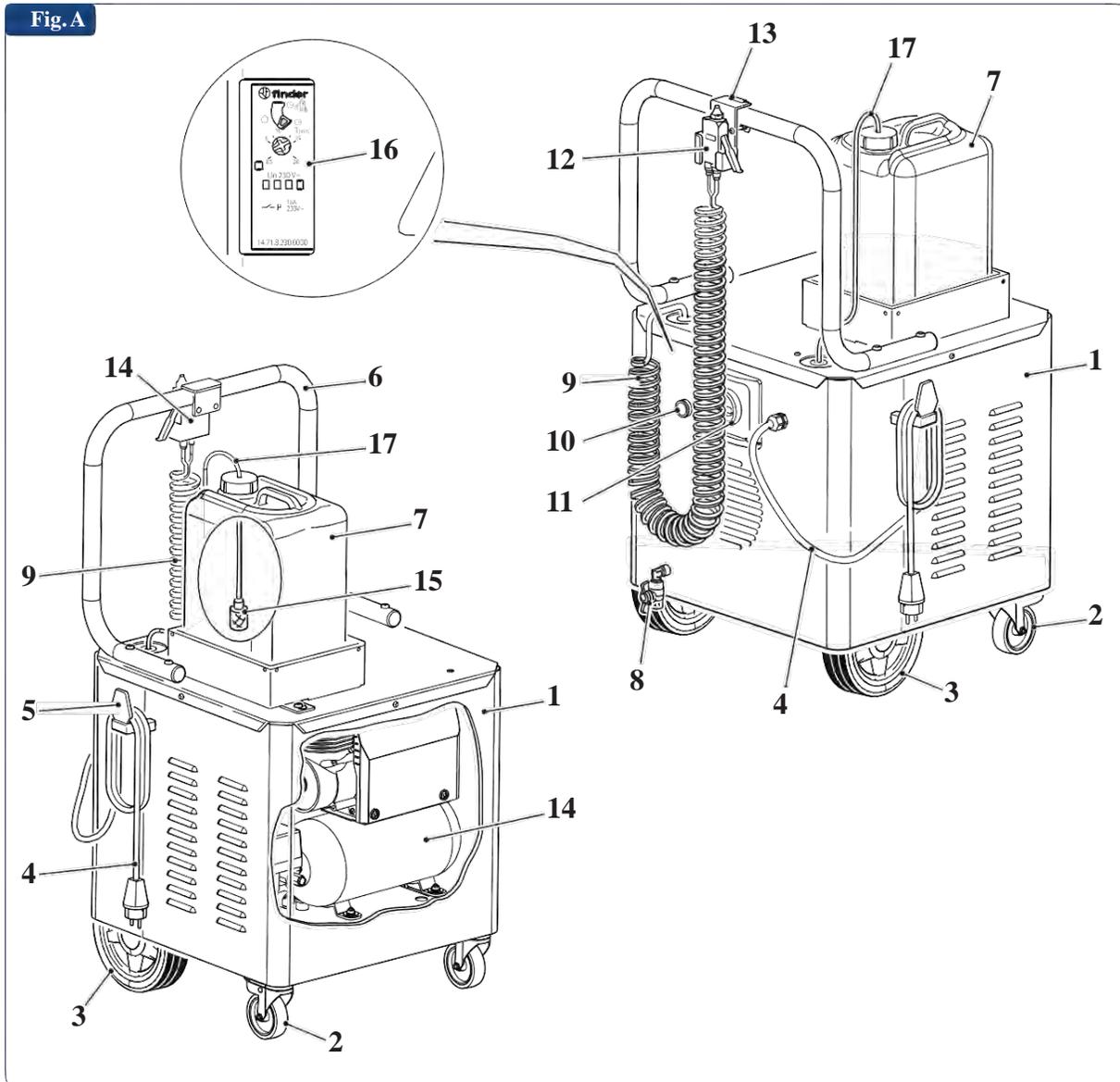
è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza indicati dalle **Direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
est conforme aux exigences essentielles de sécurité reprises dans le **Directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
auf die sich diese Erklärung bezieht, die Anforderungen des **Richtlinie 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
to which this declaration relates, conforms to the provision of **Directives 2006/42/CE 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
es conforme con la **Directiva 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
està conforme a **Directiva 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
er i overensstemmelse med gældende lov, der har indført **Direktivet 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
överensstämmer med de lagar, som antagit **Direktivet 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
EU: n koneita koskevan **Direktiivin 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
conform de wettelijke beschikkingen is, die de richtlijnen **Betreffende 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**  
περιγραμμένη στις συνημμένες οδηγίες χρήσεως είναι σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που αναφέρονται στη Διευθυνα **2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE.**

21/05/2020

  
Ing. Marco Costamagna  
Managing Director

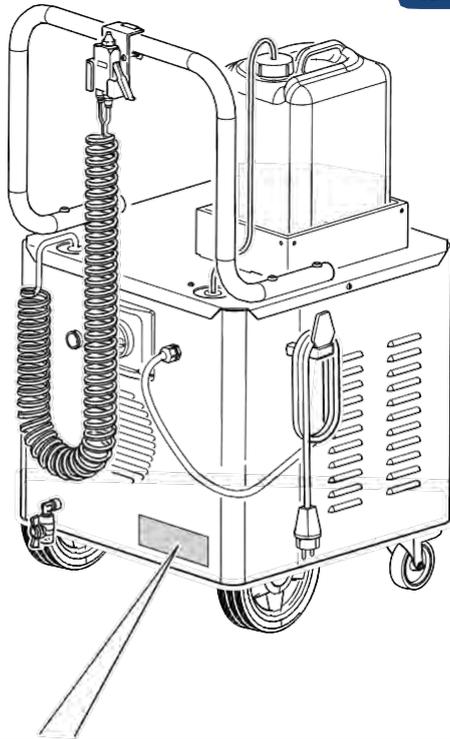
L-FC052.00-BM

## DESCRIZIONE COMPONENTI - COMPONENTS DESCRIPTION



- |  |   |
|--|---|
| 1. CORPO MACCHINA<br>MACHINE BODY  | 9. TUBO SPIRALATO (12 METRI)<br>SPIRAL HOSE (12 METERS)                       |
| 2. RUOTE PIROETTANTI CON FRENO<br>SWIVEL WHEELS WITH BRAKE                                   | 10. PULSANTE LUMINOSO "START EROGAZIONE"<br>"START SUPPLY" ILLUMINATED BUTTON |
| 3. RUOTE POSTERIORI<br>REAR WHEELS   | 11. SEZIONATORE 0/1 (ON/OFF)<br>0/1 (ON/OFF) DISCONNECTOR                     |
| 4. CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA (10 METRI) CON SPINA<br>POWER CABLE (10 METERS) WITH PLUG | 12. PISTOLA EROGATRICE SANISPRAY<br>SANISPRAY DISPENSING GUN                  |
| 5. GANCIO AVVOLGICAVO<br>CABLE COILING HOOK  | 13. SUPPORTO PISTOLA<br>GUN SUPPORT   |
| 6. IMPUGNATURA<br>HANDLE   | 14. COMPRESSORE 8 BAR<br>8 BAR COMPRESSOR                                     |
| 7. TANICA DA 11 LITRI<br>11 LITRES TANK  | 15. FILTRO E VALVOLA DI NON RITORNO<br>FILTER AND CHECK VALVE                 |
| 8. VALVOLA SCARICA CONDENSA COMPRESSORE<br>COMPRESSOR CONDENSATION DRAIN VALVE               | 16. TEMPORIZZATORE<br>TIMER   |
|  | 17. TUBO DI PESCAGGIO<br>DRAUGHT TUBE   |

**Fig. 1**  
**Abb.**



**BIEMMEDUE S.p.A.**

Via Industria, 12 - 12062 Cherasco (CN) - Italia  
Tel. +39-0172-486.111-Fax +39-0172-488.270 www.biemmedue.com

Mod. **QTS** S/N  - 2020

Erogazione Prodotto - Product Supply **0,04 l/min**

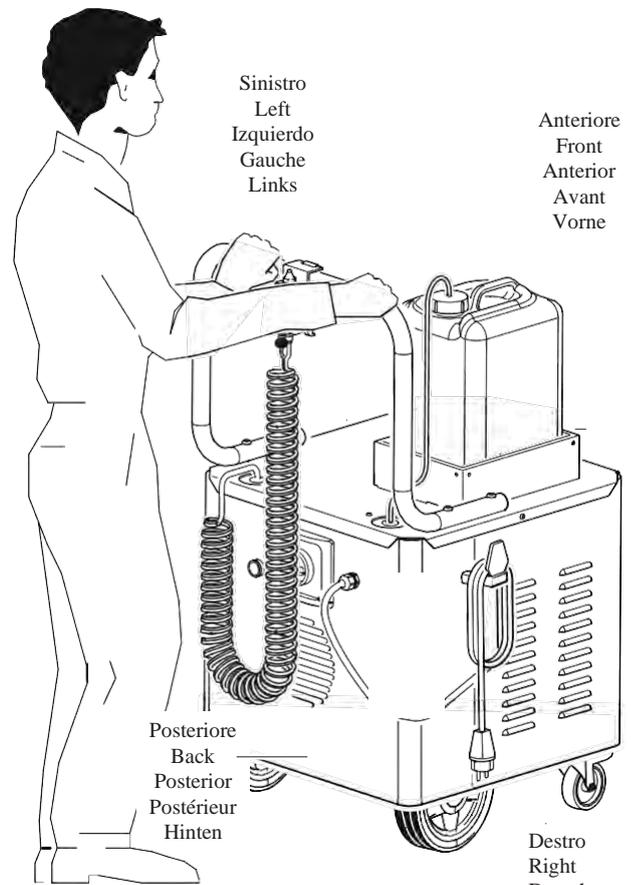
Potenza - Power **400 W**

Capacità Serbatoio - Tank Capacity **11 l**



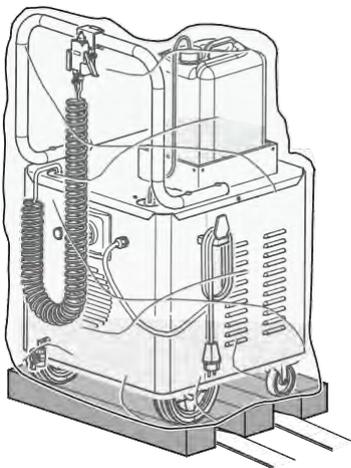
**230V 1~ 50Hz**

**Fig. 2**  
**Abb.**

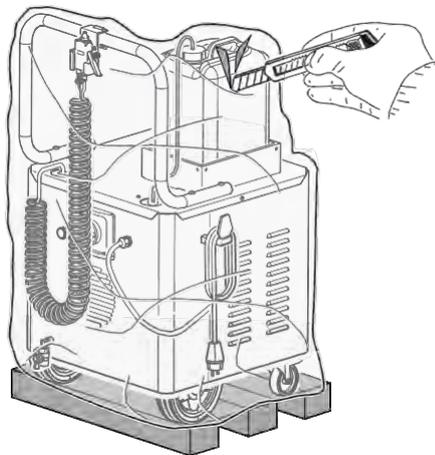


Destro  
Right  
Derecho  
Droit  
Rechts

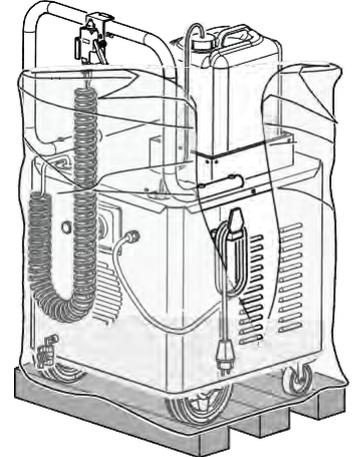
**a**



**b**



**c**



**Fig. 3**  
**Abb.**

Fig. 3a  
Abb.

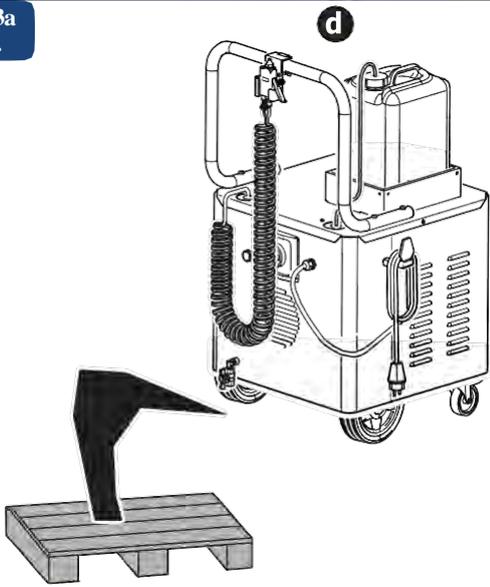


Fig. 4  
Abb.

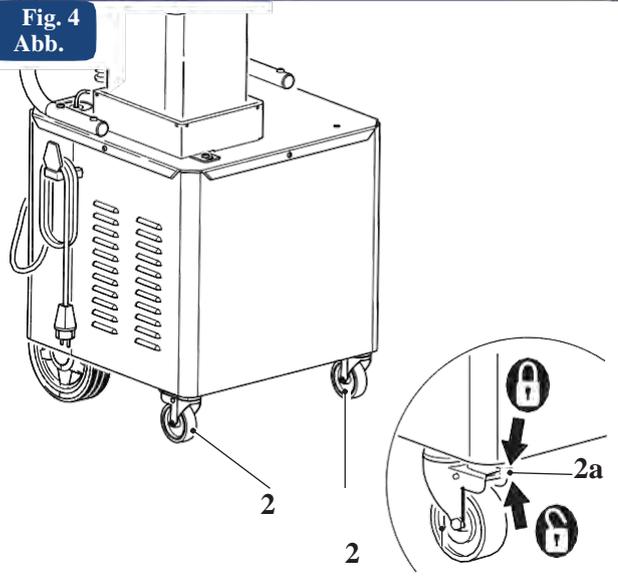


Fig. 5  
Abb.

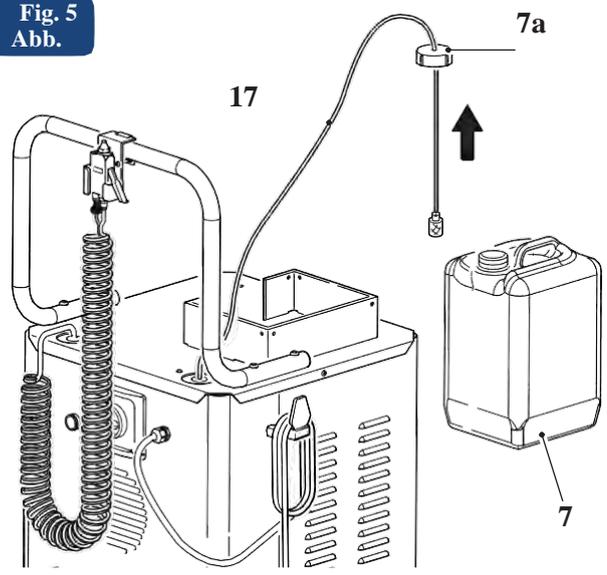


Fig. 6  
Abb.

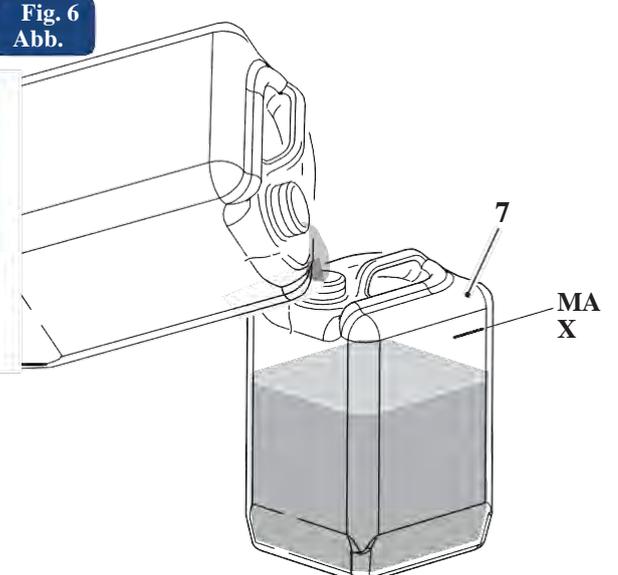


Fig. 7  
Abb.

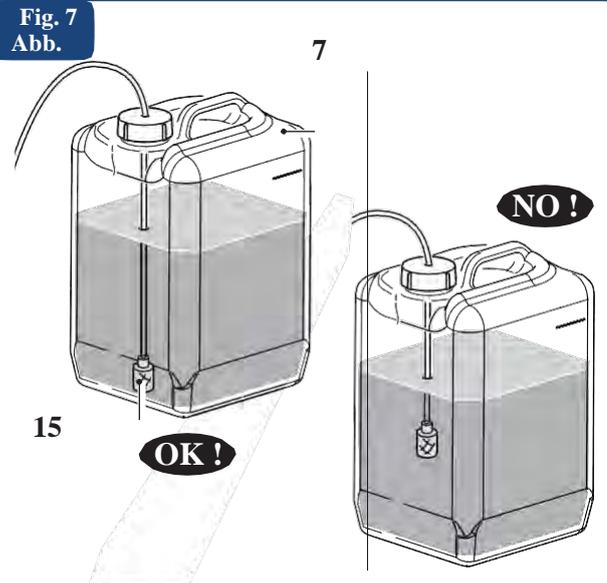
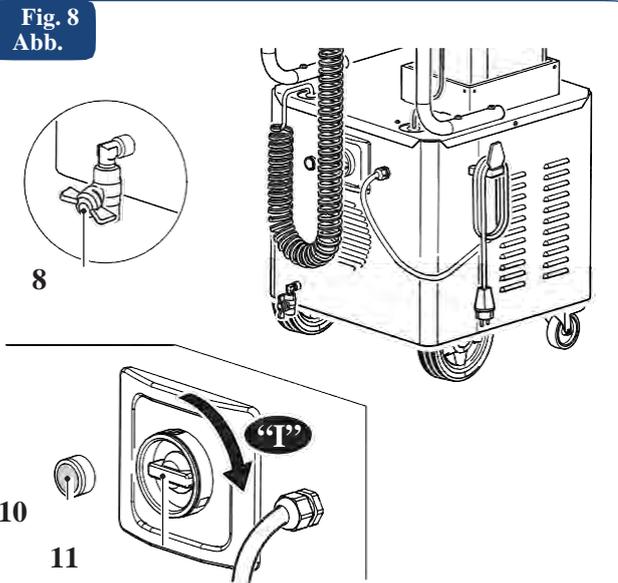


Fig. 8  
Abb.



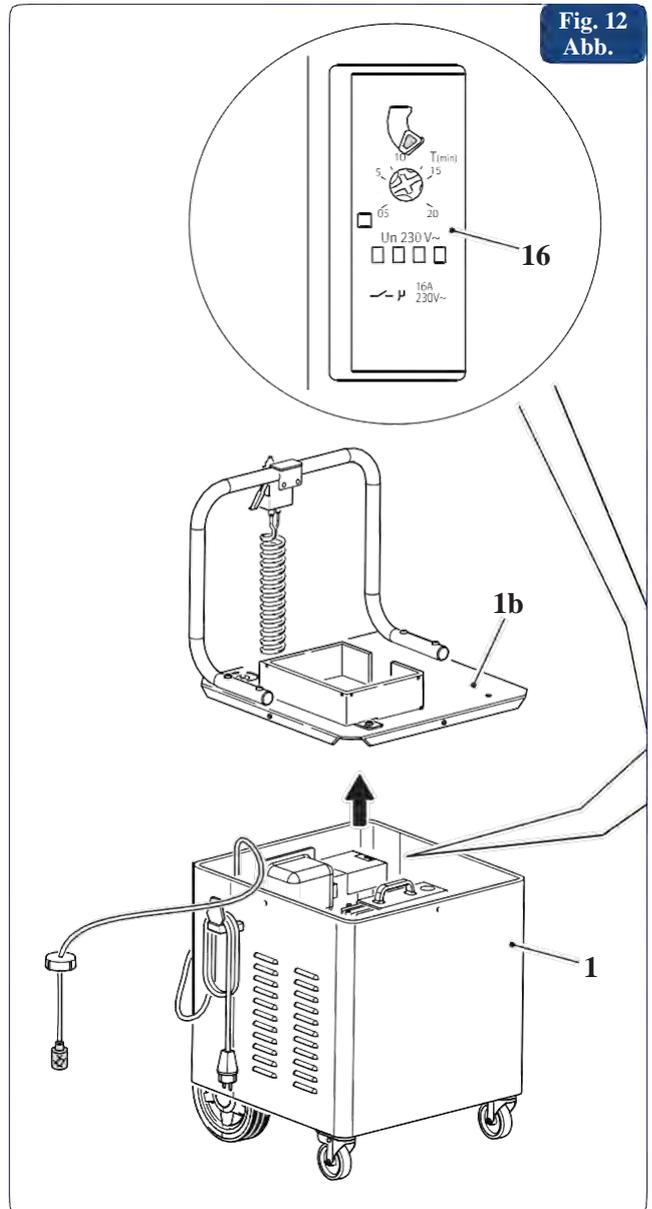
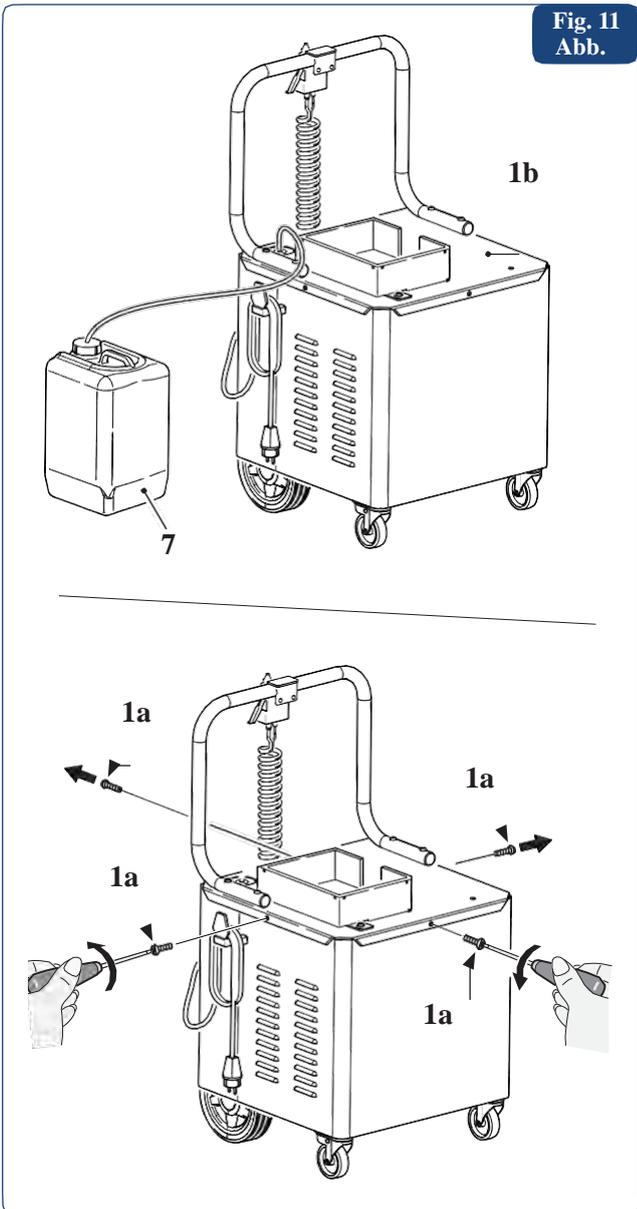
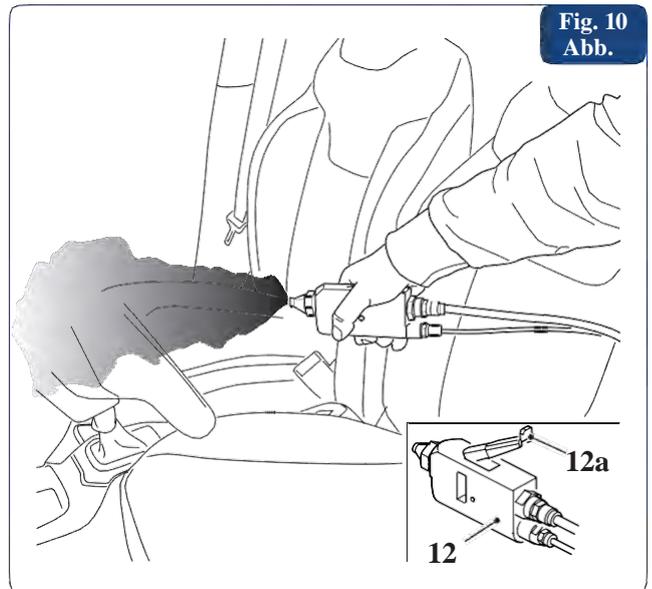
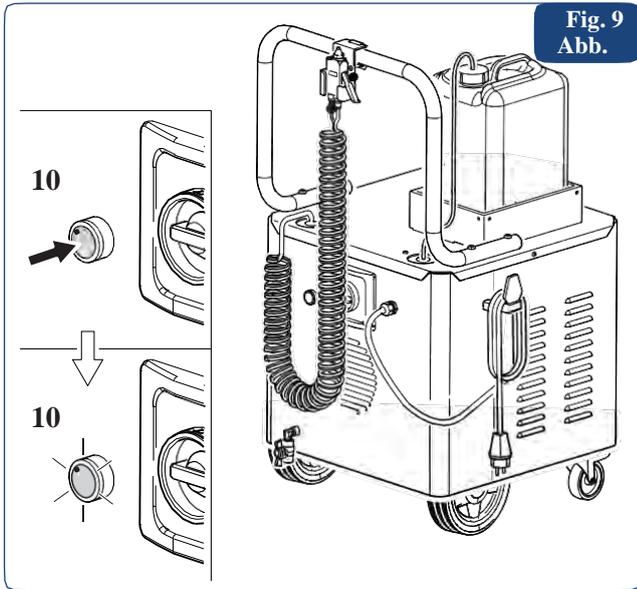


Fig. 13  
Abb.

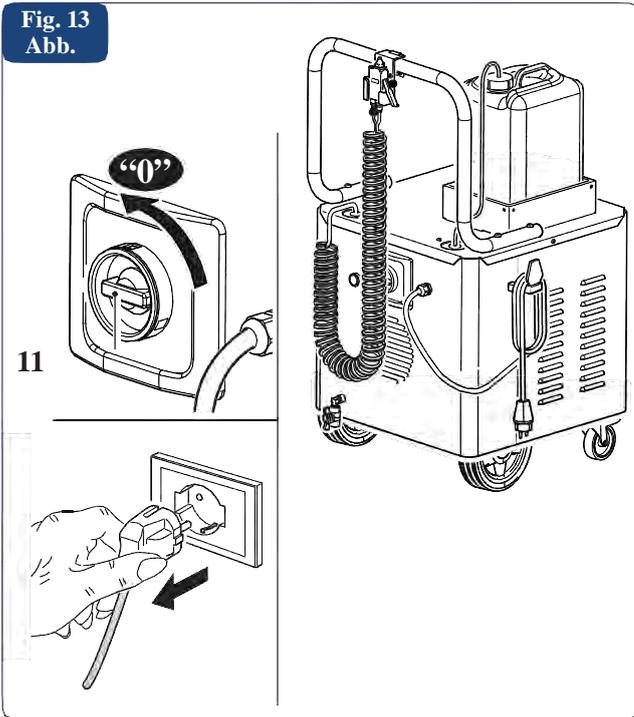


Fig. 14  
Abb.

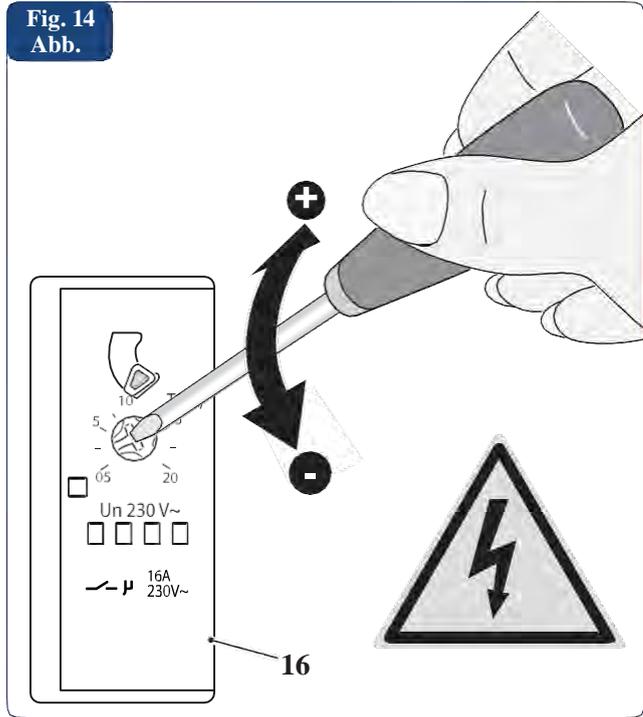


Fig. 15  
Abb.

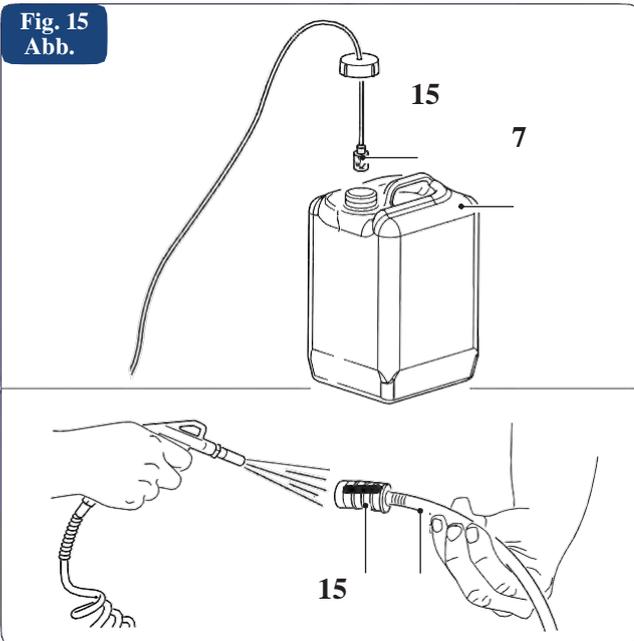


Fig. 16  
Abb.

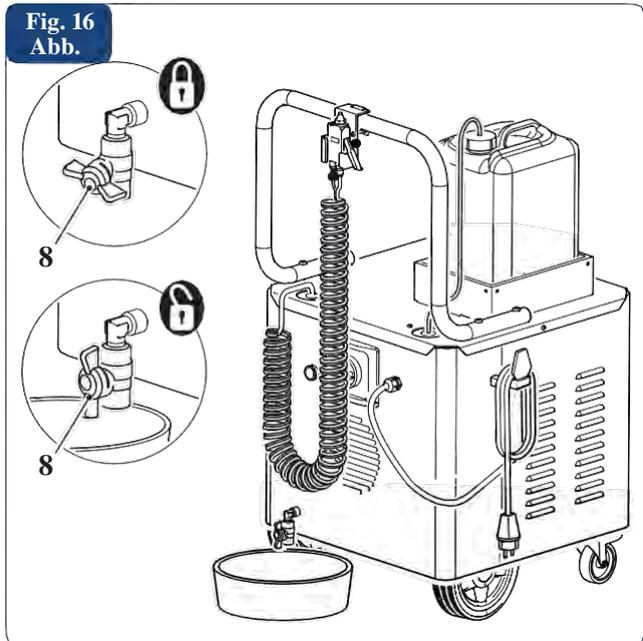
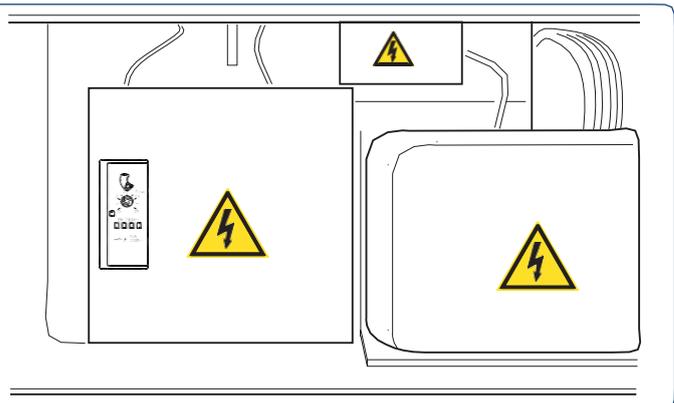
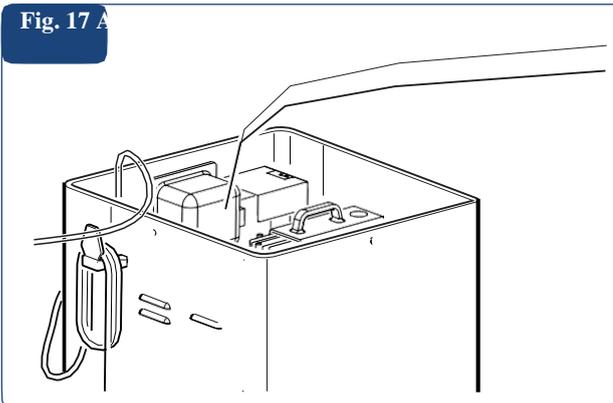


Fig. 17 A



**IMPORTANTE**

**Prima di usare l'apparecchio, si prega di leggere con attenzione tutte le istruzioni d'uso riportate di seguito e di seguirne scrupolosamente le indicazioni. Il costruttore non è responsabile per danni a cose e/o persone derivanti da uso improprio dell'apparecchio.**

**Questo libretto di uso e manutenzione costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve quindi essere conservato con cura e accompagnare l'apparecchio in caso di passaggio di proprietà.**

**1. AVVERTENZE****1.a AVVERTENZE GENERALI**

- Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina e deve essere facilmente reperibile dal personale addetto all'uso e alla manutenzione ordinaria e straordinaria della macchina. Leggere e comprendere le istruzioni riportate nel presente manuale. Conservare con cura il presente manuale.
- Verificare prima di ogni utilizzo l'integrità meccanica della macchina. Il corpo macchina, gli altri componenti e gli accessori non devono presentare rotture o incrinature. La guaina e la spina del cavo di alimentazione non devono evidenziare screpolature o rotture.
- Nel caso si verifichi quanto sopra, staccare subito la spina dalla presa di corrente e portare la macchina presso un centro di assistenza tecnica autorizzato per le necessarie verifiche.
- Alcune parti di questo documento sono destinate esclusivamente al personale tecnico specializzato (vedere paragrafo "3.c"), con lo scopo di fornire le informazioni necessarie al montaggio, all'installazione e alla manutenzione della macchina.
- Nel caso in cui si presentasse o si preveda una situazione di pericolo, considerare prima di tutto la sicurezza ed intraprendere le azioni necessarie per far fronte alla situazione.
- Un operatore si intende qualificato se ha compreso le istruzioni scritte comunicate dal fornitore, se ha seguito un corso di formazione specifico e se conosce le norme di sicurezza sul lavoro.
- Per operare in assoluta sicurezza, è necessario conoscere le prestazioni e le caratteristiche della macchina.
- Il presente manuale contiene le informazioni tecniche necessarie per la corretta installazione della macchina nonché per ripristinare il corretto funzionamento della stessa. Qualora la problematica riscontrata nell'installazione e/o nella manutenzione della macchina non sia trattata nel presente manuale, contattare il servizio di assistenza tecnica del costruttore.
- I termini, destro, sinistro, ecc., usati in questo manuale per localizzare i vari componenti della macchina fanno sempre riferimento alla vista frontale di un operatore rispetto alla macchina (Fig. 2).
- Indossare sempre gli adeguati dispositivi di protezione individuale (guanti, scarpe antinfortunistiche, ecc.) come prescritto dalle autorità competenti.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica prima di intervenire sulla stessa, fatta eccezione nei casi diversamente specificato.
- Tenere sempre l'area adiacente alla macchina pulita ed assicurarsi che il pavimento non sia sporco e/o unto di olio o grasso.
- Prima di intervenire sulla macchina ispezionarne i componenti e, all'occorrenza, rimpiazzarli.

- Se non diversamente specificato, l'operazione descritta può essere eseguita da un solo operatore. Nei casi in cui occorre l'intervento di due o più persone è riportato lo specifico simbolo.



- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite SOLO dal personale qualificato ed abilitato. Riparare da sé la macchina può essere estremamente pericoloso.

**Attenzione**

**Qualsiasi manomissione della macchina o installazione, montaggio o qualsiasi manutenzione non eseguita correttamente, solleva la società MTM Hydro da ogni responsabilità e rende l'operatore stesso unico responsabile verso gli organi competenti.**

**1.b -NORME DI SICUREZZA E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE**

- Attenersi a quanto descritto nel presente manuale.
- Nel caso l'operazione da eseguire non fosse riportata, contattare il servizio di assistenza del costruttore.
- Non rimuovere i carter di protezione della macchina.
- Ai Tecnici ed ai loro collaboratori è fatto divieto di diffondere, riprodurre o comunicare a terzi le nozioni qui riportate senza il permesso scritto del Costruttore che ne è il proprietario esclusivo e che si riserva di agire secondo la legislazione in vigore a tutela dei propri diritti.
- Per chiarezza d'informazione, alcune illustrazioni contenute nel presente manuale mostrano la macchina senza ripari o carter di protezione.

**Attenzione**

**NON UTILIZZARE MAI LA MACCHINA SENZA CARTER E/O RIPARI.**

Il cavo di allacciamento alla rete elettrica deve essere sottoposto regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rotture ed usura.

Nel caso in cui vengano rilevati dei danneggiamenti è necessario che la macchina non venga più utilizzata.

**Attenzione**

**Prima di collegare la spina nella presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quanto riportato sulla targa dati della macchina e nel paragrafo "Caratteristiche tecniche" (Fig.1).**

- Prima di inserire la spina nella presa d'alimentazione, assicurarsi che l'interruttore di avviamento sia nella posizione "0" (OFF).
- Per la vostra sicurezza, si raccomanda di alimentare la macchina attraverso un interruttore differenziale (RDC) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina della macchina fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale

professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dalla macchina.

- In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
- Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata, in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
  - -non toccare la macchina con mani bagnate o umide
  - -non usare la macchina a piedi nudi
  - -non tirare il cavo di alimentazione o la macchina stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente
  - -non lasciare esposto la macchina ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
  - -non permettere che la macchina sia usata da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento della macchina, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza della macchina.
- Allorché si decida di non utilizzare più un macchina di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente.
- Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti della macchina suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi della macchina fuori uso per i propri giochi.
- Non lasciare incustodito la macchina durante il funzionamento.

#### Attenzione



**Il pericolo di scosse elettriche sussiste anche a macchina spenta. Scollegarlo sempre dalla presa di corrente quando non è utilizzato.**

- La macchina non deve essere installata e non deve funzionare in ambienti esplosivi, in presenza di polvere fine o gas corrosivi né in presenza di radiazioni o onde elettromagnetiche.
- Le condizioni ambientali di funzionamento sono:
  - Temperatura (min÷Max)-10÷60°C
  - Umidità (min÷Max)10÷80%
- La macchina deve essere posizionata su una superficie piana, orizzontale e stabile. Bloccare le ruote (2) con l'apposito pedale prima di utilizzare la macchina. (Fig.4)

#### 1.c -AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

- La macchina può essere utilizzata da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro della macchina e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Tenere sempre l'area adiacente alla macchina pulita ed assicurarsi che il pavimento non sia sporco e/o unto di olio o grasso.
- Non versare mai acqua o altri liquidi sulla macchina.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di mettere in funzione la macchina ed evitare di schiacciarlo.
- Non lasciar mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti.
- Non lasciare la macchina esposto ad agenti atmosferici quali pioggia, sole, gelo, etc. Questa macchina deve essere riposta esclusivamente in ambienti chiusi.
- Non utilizzare MAI la macchina se la pistola di erogazione è ostruita.

#### Attenzione

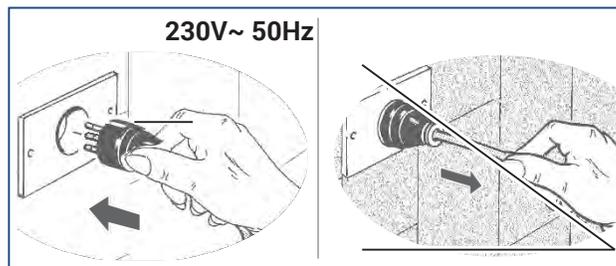


**Non utilizzare la macchina in ambienti saturi di gas. Pericolo di esplosione.**

**Non direzionare la pistola di erogazione verso orecchie, occhi, capelli e comunque persone o animali in genere.**

**Dopo l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.**

- Prendere la macchina per l'impugnatura. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare la macchina.
- Non tirare il cavo di alimentazione o la macchina stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.



- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
- Riparare da sé la macchina può essere estremamente pericoloso.
- Per l'utilizzo della macchina attenersi alle indicazioni dei dpi riportate sulla scheda sicurezza del prodotto chimico utilizzato (non fornito con la macchina).

#### 1.d -COME LEGGERE IL MANUALE

Alcune parti di questo documento sono destinate esclusivamente al personale tecnico specializzato.

Queste parti sono identificate dalla scritta verticale (o orizzontale) riportata qui a fianco.

#### Attenzione



**L'utilizzatore NON DEVE assolutamente effettuare queste operazioni.**

#### Attenzione



**Il mancato rispetto di quanto sopra, solleva il costruttore da ogni responsabilità e rende l'operatore stesso unico responsabile verso gli organi competenti.**

### 1.e -ABBIGLIAMENTO E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Per operare con la macchina in condizioni di sicurezza è obbligatorio utilizzare un abbigliamento adeguato all'apparecchiatura, all'ambiente di lavoro e alle norme riguardo i dispositivi di protezione individuale (DPI) prescritti nel paese di utilizzo della macchina.

Utilizzare calzature antinfortunistiche, elmetto protettivo per la testa, guanti protettivi per le mani e, in caso di presenza nell'ambiente di un livello di rumore non inferiore a 80 dB(A), cuffie e altri dispositivi di protezione dell'udito.

In ogni caso fare riferimento alle disposizioni di sicurezza previste per l'ambiente di lavoro del paese in cui deve operare l'apparecchiatura.

Nel manuale sono rappresentati i seguenti simboli:



Indica la necessità di utilizzare guanti di protezione idonei per eseguire l'operazione descritta.



Indica la necessità di utilizzare indumenti protettivi e/o abbigliamento idonei per eseguire l'operazione descritta.



Indica la necessità di utilizzare adeguati dispositivi di protezione.

### 2.ONERI A CARICO DEL CLIENTE

Il Cliente si impegna a rispettare e a far rispettare tutte le norme di legge e i regolamenti vigenti in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni e igiene.

È compito del cliente predisporre l'area dove deve essere posizionata la macchina assicurandosi che rispetti le norme di sicurezza vigenti oltre a quanto descritto nel presente manuale.

### 3.DESTINAZIONE D'USO

L'erogatore (denominato anche "macchina") è stato progettato e costruito con l'unico scopo di erogare prodotto sanitizzante nebulizzato all'interno dell'abitacolo di autoveicoli.

#### Attenzione



È vietato l'utilizzo della macchina per qualsiasi scopo diverso da quanto indicato nella suddetta destinazione d'uso.

È altresì vietata, in quanto non conforme, l'erogazione di sostanze diverse dal prodotto sanitizzante, sostanze liquide infiammabili e/o esplosive.

La macchina è idonea per l'impiego industriale.

#### Attenzione



Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni alla macchina, ai veicoli dei clienti e per qualsiasi altro danno causato dall'inosservanza delle disposizioni previste dal presente manuale.

### 4.TRASPORTO, SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE

La macchina viene spedita imballata dentro ad una scatola.

Al ricevimento occorre movimentarla con l'ausilio di un sollevatore.

#### Attenzione



In fase di sollevamento posizionare le forche in modo che il baricentro della macchina sia sempre tra di esse. Tale posizionamento evita il rischio di ribaltamento e caduta della macchina. Non stazionare nei pressi della macchina durante il suo sollevamento e posizionamento.

Per rimuovere l'imballo standard (fig. 3);

- tagliare il pluriball che avvolge la macchina facendo attenzione

- a non graffiare i pannelli laterali e la calotta,
- liberare completamente la macchina dal cellophane di protezione,
- spostare la macchina dal pallet e posizionarla sul pavimento in modo stabile.



I materiali utilizzati per l'imballo sono riciclabili e devono essere smaltiti secondo la loro natura, nel rispetto delle normative vigenti.

#### Attenzione



Non lasciare i materiali utilizzati per l'imballo in zone accessibili a bambini o persone con ridotte capacità mentali o sensoriali.

#### Attenzione



Assicurarsi che la macchina e i vari componenti siano integri e non presentino danneggiamenti. Nel caso contattare il produttore.

### 5.POSIZIONAMENTO

#### 5.a- Preparazione

- Premere sulla leva freno (2a) per bloccare le ruote (2). (Fig.4)
- Svitare il tappo (7a) e sfilare il tubo (17). (Fig.5)
- Rimuovere la tanica (7) per riempirlo. (Fig.6)

#### Attenzione



Capienza massima tanica: 11 litri. (Fig.6)

- Riposizionare la tanica (7) nella sede sulla macchina.
- Riposizionare il tubo (17) nella tanica (7).
- Avvitare il tappo (7a) sulla tanica (7).
- Assicurarsi che il filtro (15) presente sul tubo (17) sia completamente immerso nel prodotto da erogare (in fondo alla tanica "7"). (Fig.7)

#### Attenzione



Non far funzionare la pompa del compressore con la tanica (7) vuota o con il filtro (15) non immerso nel prodotto da erogare.

### 6.COLLEGAMENTO ELETTRICO

#### Attenzione



Prima di effettuare il collegamento elettrico accertarsi che il sezionatore (11) sia su "0" (OFF).

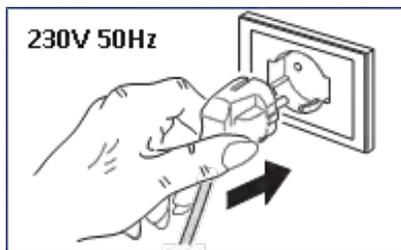


#### Attenzione



Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quanto riportato sulla targa dati della macchina e nel paragrafo "Caratteristiche tecniche".

Inserire la spina nella presa di corrente.



## 7.FUNZIONAMENTO

### Attenzione



Per l'utilizzo della macchina attenersi alle indicazioni dei dpi riportate sulla scheda sicurezza del prodotto chimico utilizzato (non fornito con la macchina).

- Assicurarsi che la valvola di scarico (8) sia chiusa. (Fig.8)
- Ruotare su "I" (ON) il sezionatore (11). (Fig.8)
- Premere il pulsante (10) per avviare la pompa per l'erogazione; il pulsante luminoso (10) si accende (verde). (Fig.9)
- Impugnare la pistola (12) e premere la leva (12a) per erogare il prodotto sanitizzante. (Fig.10)

### Attenzione



Non dirigere la pistola (12) contro se stessi, contro altre persone o animali.

- Dal momento in cui si preme e si accende il pulsante luminoso (10), la macchina rimane attiva per il tempo impostato con il temporizzatore (16) (impostazione di fabbrica 5 min.) (Vedere il paragrafo "12.a")
- Trascorso tale tempo la macchina e il pulsante luminoso (10) si spengono.
- Per attivare la macchina premere di nuovo il pulsante luminoso (10).
- Al termine dell'utilizzo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

### 7.a Impostazione temporizzatore

La macchina è dotata di un temporizzatore (16) che permette di impostare il tempo di funzionamento della pompa da quando viene premuto il pulsante luminoso (10) fino allo spegnimento automatico. Il tempo massimo impostabile è di 20 minuti (impostazione di fabbrica 5 min.).

### Attenzione



Non rimuovere i carter che riportano questo pittogramma:



Pericolo di shock elettrico. (fig.17)

Per regolare il tempo ad un valore differente:

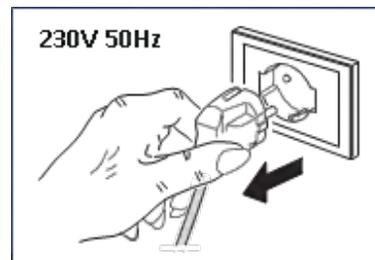
- Ruotare su "0" (OFF) il selezionatore (11). (Fig.13)
- Scollegare la spina dalla presa di corrente. (Fig.13)
- Rimuovere la tanica (7) dalla sede sulla macchina.
- Svitare le viti (1a) su tutti e quattro i lati del coperchio (1b). (Fig.11) Rimuovere quest'ultimo. (Fig.12)
- Utilizzando un cacciavite regolare il temporizzatore (16) sul valore desiderato. (Fig.14)
- Riposizionare il coperchio (1b) sul corpo macchina (1) e fissarlo con le apposite viti.

## 8.MANUTENZIONE

### Attenzione



Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, accertarsi che il sezionatore (11) sia su "0" (OFF) e la spina sia scollegata dalla presa di corrente. Pericolo di scossa elettrica !!



### 8.a- Manutenzione ordinaria

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario effettuare alcune operazioni di pulizia e manutenzione.

Nella tabella seguente sono indicate le operazioni di manutenzione ordinaria con l'indicazione della frequenza con cui vanno effettuate.

Intervento	Frequenza	
	Giornaliera	Settimanale
Verifica generale della macchina	X	
Verifica presenza prodotto nella tanica (7)	X	
Verifica integrità tubo spiralato	X	
Verifica ugelli erogazione	X	
Pulizia generale della macchina		X
Scarico condensa serbatoio		X
Pulizia filtro aspirazione prodotto		X

### Attenzione



La manutenzione ordinaria della macchina è a carico dell'utilizzatore o del gestore dell'impianto; la mancata manutenzione ordinaria fa decadere la garanzia della macchina.

### 8.b- PULIZIA DEL FILTRO

#### Attenzione



L'operatore addetto deve essere dotato di opportuni dispositivi di protezione individuale (occhiali e maschera protettiva).

- Svitare il tappo (7a) dalla tanica (7).
- Estrarre il tubo di pescaggio (17) completo di filtro (15).
- Soffiare aria compressa per pulire il filtro (15). (Fig.15)
- Sostituire il filtro se danneggiato o consunto.

### 8.c- Scarico condensa serbatoio (Fig.16)

Al massimo ogni settimana (o anche con maggiore frequenza in caso di utilizzo frequente della macchina) è necessario scaricare la condensa dal serbatoio.

- Posizionare la macchina su un pozzetto di scarico oppure posizionare sotto alla valvola (8) un contenitore.
- Ruotare in senso antiorario la valvola (8) per aprirla e per poter scaricare la condensa.
- Richiudere la valvola (8).

**Attenzione**

Non far funzionare la macchina se la valvola (8) non è correttamente chiusa.

**8.d- Manutenzione straordinaria****Attenzione**

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata dal personale tecnico qualificato.

Il rispetto delle indicazioni di manutenzione ordinaria permettono un buon funzionamento della macchina, alcune parti sono però sottoposte a rischio di rottura, altre parti nel tempo possono usurarsi. In entrambi i casi tali parti devono essere sostituite.

Se necessario, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore; accessori e ricambi originali garantiscono che la macchina possa essere impiegata in modo sicuro e senza disfunzioni.

Il cavo di alimentazione elettrica e la spina (4) DEVONO essere sottoposti regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rotture ed usura (verifica ogni 6 mesi).

**Attenzione**

Nel caso in cui vengano rilevati dei danneggiamenti al cavo elettrico o della spina, è necessario che la macchina non venga più utilizzata fino all'avvenuta sistemazione.

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione
La macchina non funziona.	Non c'è alimentazione di corrente.	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente
	Presa di corrente non funzionante o non alimentata.	Controllare che la presa di corrente sia alimentata.
	Il sezionatore (11) è su "0" (OFF).	Ruotare il sezionatore (11) su "1" (ON).
	E' intervenuto il temporizzatore.	Premere il pulsante luminoso (10).
La pistola non eroga prodotto	Non c'è prodotto nella tanica.	Ripristinare il prodotto nella tanica.
	La pompa o il compressore non funzionano.	Sostituire la pompa e/o il compressore.
	La pistola è danneggiata	Contattare il servizio assistenza.

**9. MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO**

Al termine della vita operativa, questo apparecchio deve essere messo fuori servizio e smaltito consegnandolo al sistema di raccolta differenziata locale secondo le disposizioni di legge in vigore, che devono quindi essere scrupolosamente seguite. Ci si deve quindi informare in merito al sistema locale di raccolta di prodotti elettrici ed elettronici e seguirne le prescrizioni.

Smaltire abusivamente questo prodotto fra i normali rifiuti domestici può creare gravi danni all'ambiente e alla salute umana ed è soggetto a sanzioni da parte dell'autorità amministrativa locale.

Per i paesi dell'Unione Europea, prima della rottamazione, controllare l'etichetta matricola della macchina: se riporta il simbolo indicato a lato significa che lo smaltimento è regolamentato dalla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Elec-tronic Equipment, WEEE) e dalle norme nazionali vigenti. Si devono quindi seguire scrupolosamente le prescrizioni del sistema locale di raccolta di prodotti elettrici ed elettronici.



## IMPORTANT

**Before using the space heater, carefully read all of the instructions and follow them scrupulously. The manufacturer cannot be held responsible for damage to persons and/or property caused by improper use of the equipment. This instruction manual is an integral part of the equipment and must therefore be stored carefully and passed on with the unit in the event of a change of ownership.**

### 1. WARNINGS

#### 1.a GENERAL WARNINGS

- The present manual is an essential part of the machine and it has to be easily reachable by the employees in charge of using the machine and keeping its ordinary and extraordinary maintenance. Read and understand the instruction reported in this manual. Carefully preserve the current manual.
- Before using the machine, make sure that it is in perfect working order from a mechanical standpoint.
- The machine body, the other components and the accessories should report no scratches or parting. The sheath and the plug of the power cord should report no scratches or parting. If so, immediately unplug the machine from the mains outlet and take it to an authorised Customer Service Centre for necessary checking.
- Some parts of this document are addressed only to specialized technical personnel (see paragraph "3.c"), in order to give the necessary information for assembling, installing e maintaining the machine.
- If a dangerous situation shows up or if it's considered, always think about safety first and make the necessary actions to deal with the situation.
- A qualified worker is the one who understood the written instructions received by the vendor, who followed a specific education course or who knows the workplace safety rules.
- To work in absolute safety, it's necessary to know performances and features of the machine.
- The current manual contains technical information necessary for the correct installation of the machine as well as to reactivate the right operation of it. In case a set of problems on installation and/or maintenance which are not treated in this manual is spotted, please contact the manufacturer's technical support service.
- The terms, right, left, etc., used in this manual in order to locate various machine's components are always referred to the frontal view of the worker looking at the machine (Fig.2).
- Always wear the appropriate devices for individual protection (gloves, safety shoes, etc.) as prescribed by qualified authorities.
- Disconnect the machine from the power supply before intervening on it, except where otherwise specified.
- Always keep the machine's adjacent area clean and be sure that the floor is not dirty and/or oiled or greased.
- Inspect machine's components and, if needed, replace them before intervening on the machine itself.
- If not differently specified, the operation can be done only by one worker. When two or more people are needed, the specific symbol will be reported 
- Possible reparations have to be done ONLY by qualified and licensed personnel. Self repairing the machine can be extremely dangerous.

#### Warning



**Any machine tampering, any installation, assembly or maintenance performed incorrectly exempts MTM Hydro from any responsibility and makes the worker himself the only guilty against the competent bodies.**

#### 1.b SAFETY NORMS AND INSTALLATION WARNINGS

- Stick to what is describe in the current manual.
- In case the operation to be performed is not reported, please contact the manufacturer's support service.
- Do not remove the machine protective covers.
- Technicians and their partners are forbidden to spread, reproduce or communicate the notions reported here to third parties without a written permission of the Manufacturer which is its exclusive owner and reserves the right to act under current legislation to protect his rights.
- For information clarity, some illustrations in the current manual show the machine without guards or protective casing.

#### Warning



**NEVER USE THE MACHINE WITHOUT CASING AND/OR GUARDS.**

- The connection cable linked to the electricity supply has to be regularly controlled to verify the possible presence of breaks and wear.
- If any damage is spotted is necessary not to use the device anymore.

#### Warning



**Before connecting the plug to the power socket, be sure that the line voltage corresponds to the value reported on the machine's rating label and in the "Technical characteristics" paragraph (Fig.1).**

- Before inserting the plug in the power socket, make sure that the power switch is in position "0" (OFF).
- For your safety, we recommend to power the machine by means of a differential circuit breaker (RCD) with an operating current of no more than 30 mA.
- Should the wall outlets and the unit plug be incompatible with each other, have the wall outlet replaced by an appropriate one by a qualified electrician.
- He, in particular, shall also make sure cross section of the wires corresponds to the absorbed power of the machine.
- Generally, adapters, multiple sockets and / or extension cables should not be used. However, if necessary, only use single or multiple adapters and extension cables, which comply with existing safety standards, making sure however that the current carrying capacity limits, marked on the single adapter and on the extension cables, as well as the maximum power limit marked on the multiple adapter, are not exceeded.
- The use of any electric machine involves compliance with certain basic rules. In particular:
  - Never touch the machine with wet or damp hands;
  - Never use the machine with bare feet;
  - Never pull the power cord or the machine to remove the plug from the wall socket;
  - Never leave the machine outdoors where it can be exposed to the weather conditions (rain, such, etc.);
  - Never let children or disabled persons use the machine

unattended.

- Turn off the machine and do not tamper with it in any way if it becomes faulty and/or operates in an incorrect way. Repairs must only be carried out by a customer service centre authorized by the manufacturer. Always insist on genuine spare parts.
- Failure to comply with this recommendation could impair the safety of the machine.
- Should you decide to stop using a machine of this type, remember to render it unusable by cutting off the power cable after having removed the plug from the power socket.
- Also make sure that all parts of the machine liable to constitute a danger are made harmless, particularly for children who could decide to use an old machine as a toy.
- Do not leave the machine unattended while it's functioning.

#### Warning



**The electric shocks danger is still present, even if the machine is off. Always disconnect it from the socket when not using it.**

- The machine doesn't have to be installed in explosive environments, in presence of fine dust and or corrosive gases nor in presence of radiations and electromagnetic waves.
- The environmental conditions for the functioning are:
  - Temperature (min÷Max)10÷60°C
  - Moisture (min÷Max)10÷80%
- The machine must be placed on a flat, horizontal and stable surface.
- Lock the wheels (2) with the special pedal before using the machine. (Fig.4)

#### 1.c USER WARNINGS

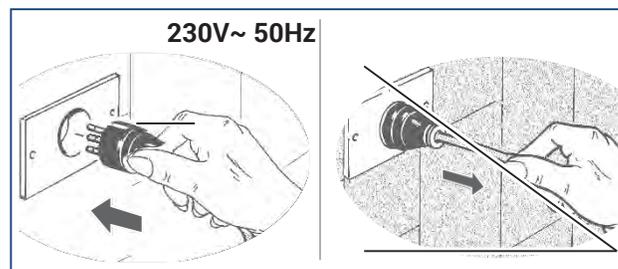
- The machine can be used by children under 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental and capabilities, or free of the necessary experience and knowledge, provide that they are under surveillance or after receiving instructions on how to use safely the device and on which are the dangers related to it.
- Cleaning and maintenance destined to be made from the user does not have to be made by children without surveillance.
- Always keep clean the area adjacent to the machine and assure that the floor isn't dirty and/or not greased.
- Never pour water or other liquids on the machine
- Completely unroll the power cord before starting the machine and avoid crushing it.
- Never let the power cord flow on sharp edges.
- Do not leave the machine exposed to atmospheric agents like rain, sun, frost, etc. This machine must be stored exclusively in closed environments.
- NEVER use the machine if the dispensing gun is clogged.

#### Warning



**Do not use the machine in environments filled with gas. Explosion danger. Do not direct the dispensing gun towards ears, eyes, hair and in any case people or animals in general. After use and before carrying out any maintenance or cleaning operation, always unplug the plug from the power socket.**

- Hold the machine by the handle. Do not pull the power cord to move the machine.
- Do not pull the power cord or the machine itself to remove the plug from the power socket.



- Possible repairs must be performed only by specialists which have been supplied with original spare parts by the manufacturer. To repair the machine by yourself can be extremely dangerous.
- To use the machine, follow the indications of the PPE shown on the safety sheet of the chemical product used (not supplied with the machine).

#### 1.d HOW TO READ THE MANUAL

Some parts of this document are destined exclusively to the qualified technical personnel.

These parts are identified by a vertical (or horizontal) writing like the one here to your right.

#### Warning



**The user DOES NOT HAVE to make this operations in any case.**

#### Warning



**Not respecting what is reported above, exempts manufacturer from any responsibility and makes the worker himself the only guilty against the competent bodies.**

**If not differently specified, all the content in the page is reserved to the qualified technical personnel.**

#### 1.e CLOTHING AND INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES

To work with the machine in safe conditions, it is mandatory to use appropriate clothing for the equipment, the work environment and the rules regarding personal protective equipment (PPE) prescribed in the country of use of the machine.

Use safety shoes, safety helmet for the head, safety gloves for hands and, in case of a noise emission of at least 80dB(A) in the environment, headsets and other devices to protect hearing.

In any case refer to the safety provisions provided for the country's working environment where the equipment will operate.

In the manual are represented the following symbols:



Indicates that is necessary to use safety gloves appropriate to execute the described operation.



Indicates that is necessary to use safety garments and/or clothing appropriate to execute the described operation.



Indicates that is necessary to use appropriate safety devices.

#### 2.BURDENS ON THE CUSTOMER

The Customer undertakes to respect and enforce all the law and regulations in force about safety, injuries prevention and hygiene.

The customer has the responsibility to prepare the area where the machine will be placed, being sure to respect the safety norms in force apart from what is described in this manual.

#### 3.INTENDED USE

The dispenser (also called "machine") has been designed and built with the sole purpose of delivering spray sanitizing product inside the

passenger compartment of motor vehicles.

**Warning**



Do not use the machine for anything purpose different from the one indicated in the above intended use. The delivery of substances other than the sanitizing product, flammable and/or explosive liquid substances is also prohibited, as it is not compliant. The machine is suitable for industrial use.

**Warning**



The manufacturer doesn't assume any responsibility for damages to the device, to the customer's vehicles and for any other damage caused by nonobservance of the provisions provided in this manual.

#### 4. TRANSPORT, LIFTING AND HANDLING

The machine is shipped packed in a box.

At the receipt, is necessary to handle the packed machine using a lifter.

**Warning**



During the lifting phase place the forks so that the machine's gravity centre is always between them. This handling avoids the risk of reversal and fall of the machine itself. Don't stay near the machine during its lifting and handling.

To remove the standard packing (fig. 3);

- move the machine from the pallet and place it on the floor in a stable way.

The materials used for the packing are recyclable and must be disposed according to their nature, respecting in force norms.



Don't leave the materials used for packing in zones accessible to children or to people with reduced mental or sensory capabilities.

**Warning**



Be sure that the machine and its various components are intact and not damaged. In the case contact the manufacturer.

#### 5. POSITIONING

##### 5.a Preparation

- Press on the brake lever (2a) to lock the wheels (2). (Fig.4)
- Unscrew the cap (7a) and remove the tube (17). (Fig.5)
- Remove the tank (7) to fill it. (Fig.6)

**Warning**



**Maximum tank capacity: 11 litres. (Fig.6)**

- Put the tank (7) back in its seat on the machine.
- Put the tube (17) back in the tank (7).
- Screw the cap (7a) on the tank (7).
- Make sure that the filter (15) on the tube (17) is completely immersed in the product to be dispensed (at the bottom of the tank "7"). (Fig.7)

**Warning**



Do not operate the compressor pump with the tank (7) empty or with the filter (15) not immersed in the product to be dispensed.

#### 6. ELECTRICAL CONNECTION

**Warning**



Before making the electrical connection, make sure that the disconnecter (11) is in "0" (OFF).



**Warning**



Be sure that the mains voltage corresponds to what is reported on the machine's rating label and in the "Technical characteristics" paragraph.

Insert the plug into the socket.



#### 7. FUNCTIONING

**Warning**



To use the machine, follow the indications of the PPE shown on the safety sheet of the chemical product used (not supplied with the machine).

- Make sure that the drain valve (8) is closed. (Fig.8)
- Turn the disconnecter (11) to "I" (ON). (Fig.8)
- Press the button (10) to start the pump for dispensing; the illuminated button (10) lights up (green). (Fig.9)
- Grasp the gun (12) and press the lever (12a) to dispense the sanitizing product. (Fig.10)

**Warning**



Do not point the gun (12) towards yourself, against other people or animals.

- From the moment you press and light the illuminated button (10), the machine remains active for a time set with the timer (16) (factory setting: 5 minutes) (See paragraph "12.a")
- After that time the machine and the illuminated button (10) go off.
- Press the illuminated button (10) again to activate the machine.
- After use, disconnect the plug from the socket.

##### 7.a Timer setting

The machine is equipped with a timer (16) which allows you to set the pump operating time from when the illuminated button (10) is pressed until it switches off automatically.

The maximum time that can be set is 20 minutes (factory setting: 5 minutes).

**Warning**

Do not remove the carters that show this pictogram;



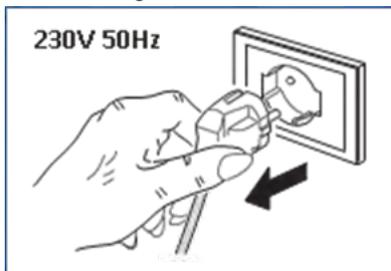
Danger of electric shock. (fig.17)

To adjust time to a different value:

- Turn the selector (11) to "0" (OFF). (Fig.13)
- Disconnect the plug from the socket. (Fig.13)
- Remove the tank (7) from the seat on the machine.
- Undo the screws (1a) on all four sides of the cover (1b). (Fig.11) Remove the latter. (Fig.12)
- Using a screwdriver, adjust the timer (16) to the desired value. (Fig.14)
- Replace the cover (1b) on the body of the machine (1) and secure it with the appropriate screws.

**8.MAINTENANCE****Warning**

Before carrying out any maintenance, make sure that the disconnecter (11) is on "0" (OFF) and the plug is disconnected from the power socket.  
Electric shock danger !!

**8.a Ordinary maintenance**

For the correct functioning of the machine it's necessary to make some cleaning and maintenance operations.

In the following table are indicated the ordinary maintenance operations with an indication about the frequency at which they need to be performed.

Operation	Frequency	
	Daily	Weekly
General machine verification	X	
Check for product presence in the tank (7)	X	
Check integrity of spiral tube	X	
Supply nozzles check	X	
General machine cleaning		X
Tank condensation drain		X
Product suction filter cleaning		X

**Warning**

Ordinary maintenance of the machine is the responsibility of the user or system manager; the lack of ordinary maintenance voids the machine warranty.

**8.b Cleaning the filter****Warning**

The user must use appropriate individual protection devices (glasses and protection masks).

- Unscrew the cap (7a) from the tank (7).
- Extract the suction hose (17) complete with filter (15).
- Blow compressed air to clean the filter(15). (Fig.15)
- Change the filter if damaged or worn.

**8.c Tank CONDENSATION drain (Fig.16)**

At most every week (or even more frequently in case of frequent use of the machine) it is necessary to drain the condensation from the tank.

- Place the machine on an infiltration well or place a container under the valve (8).
- Turn the valve (8) anticlockwise to open it and to drain the condensation.
- Close the valve (8).

**Warning**

Do not operate the machine if the valve (8) is not correctly closed.

**8.d Extraordinary maintenance****Warning**

Extraordinary maintenance must be performed by qualified technical personnel.

Respecting the ordinary maintenance indications allows a good functioning of the machine, some parts are subject to a risk of breakage thought, and other parts can wear during time.

In both cases these parts need to be replaced.

If necessary, use exclusively accessories and spare parts authorized by the manufacturer; original accessories and spare parts guarantee that the device is used safely and correctly.

The power supply cable and plug (4) MUST be checked regularly to check for breakage and wear (verification every 6 months).

**Warning**

In case damages to the electrical cable or the plug are revealed, it's necessary not to use the machine until repair took place.

**8.e Problems and remedies on the machine**

Problem	Possible cause	Possible solution
The machine does not work.	There's no power supply.	Check that the plug is correctly inserted in the socket.
	Socket not working or not powered.	Check that the power socket is powered
	The disconnecter (11) is on "0" (OFF).	Turn the disconnecter (11) to "I" (ON).
	The timer has intervened.	Press the illuminated button (10).
The spray gun doesn't supply product	There is no product in the tank.	Change the pump and/or the compressor.
	The pump or compressor does not work.	Sostituire la pompa e/o il compressore.
	The gun is damaged	Contact the aftersales service.

## 9. DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

At the end of its operating life, this appliance must be taken out of service and disposed of by handing it over to the local separate collection system according to the provisions of the law in force, which must therefore be scrupulously followed.

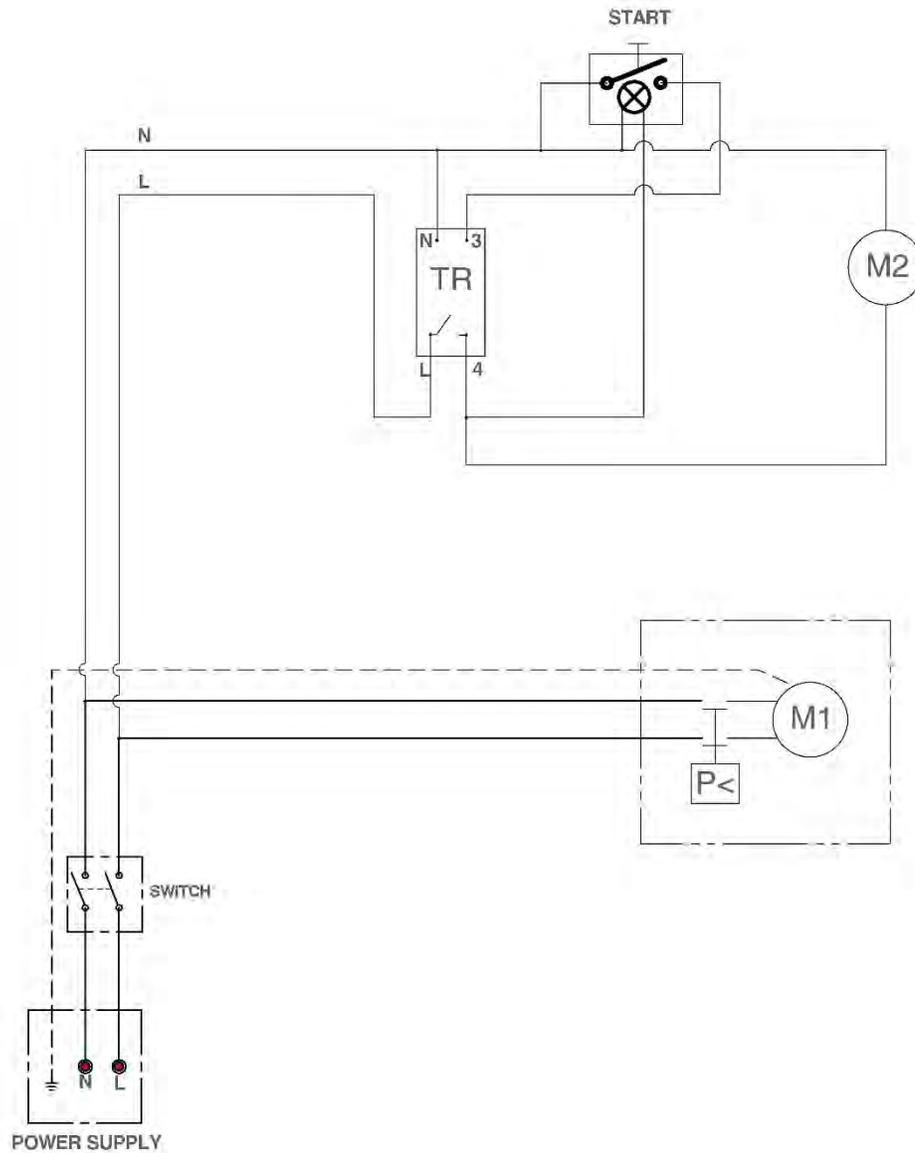
Please check carefully about the local system of collection of electrical and electronic products and follow its prescriptions.

Misuse of this product among normal household waste can create serious damage to the environment and human health and it is subject to sanctions by the local administrative authority.



For the European Union countries, before scrapping, check the machine serial number label: if it bears the symbol shown on the side, it means that disposal is regulated by the European directive 2012/19 / EU on waste electrical and electronic equipment (Waste Electrical and Elec-tronic Equipment, WEEE) and applicable national standards. The prescriptions of the local system of collection of electrical and electronic products must therefore be scrupulously followed.

## SCHEMA ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM



**START** START EROGAZIONE  
DELIVERY START

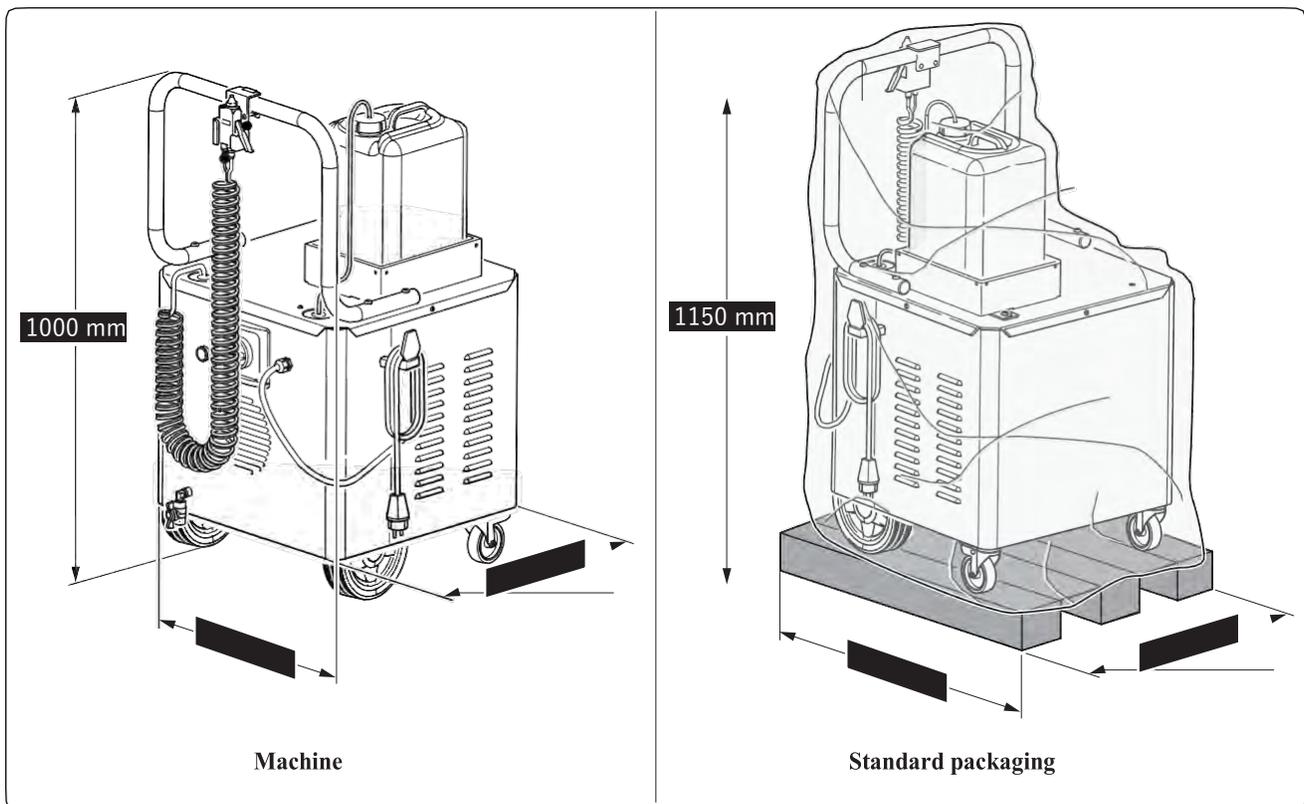
**TR** RELE' TEMPORIZZATO  
TIMED RELAY

**M1** MOTORE COMPRESSORE  
COMPRESSOR MOTOR

**M2** MOTORE POMPA  
PUMP MOTOR

## CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Erogazione prodotto Product supply	0,04 l/min
Potenza Power	400 W
Tensione Voltage	230 V - 50Hz
Cap. serbatoio Tank capacity	11 l
Tubo spiralato Hose	12 m





**BIEMMEDUE S.p.A.**

Via Industria,12 - 12062 - Cherasco (CN) - Italy

Tel. +39 0172 486111 - Fax +39 0172 488270

[www. biemmedue.com](http://www.biemmedue.com) - [bm2@biemmedue.com](mailto:bm2@biemmedue.com)